

SUNDAY, NOVEMBER 27

TONE 7

24th Sunday after Pentecost, Greatmartyr Jacob (James) the Persian

"Lord I Call..." Tone 7

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Tone 7 *(for the Resurrection)*

Come, let us rejoice in the Lord,

Who destroyed the dominion of death!

Let us sing to Him with the bodiless hosts,

for He enlightened the race of man!//

O our Maker and Savior, glory to You!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

You endured the Cross and burial for our sake.

By Your death, You destroyed death as God.

We fall down before Your Resurrection on the third day,//

O Savior, glory to You!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

When the Apostles beheld the Resurrection of the Maker,
they were amazed and sang the angelic praise.

This is the glory of the Church.

This is the richness of the Kingdom.//

O Lord, crucified for our sake, glory to You!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

(Resurrection stichera by Anatolius)

You were held by lawless men, O Christ,
but to me, You are God, and I am not ashamed.
You were smitten on the cheek, but I do not deny You.
You were nailed to the Cross and I do not conceal it,
for I glory in Your Resurrection: Your death is my life.//
O Almighty Lord and Lover of man, glory to You!

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Fullfilling the prophecy of David,
Christ manifested His greatness in Zion to the disciples.
He is praised and always glorified,
together with the Father and the Holy Spirit.
At first as the Word, He was bodiless,
but then He took flesh and was slain for our sake.//
He rose in power as the Lover of man!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

You descended into hell as You willed, O Christ,
overthrowing death as God, and rising on the third day as Master!
With Yourself You raised Adam from the bonds of hell and from corruption!//
Glory to Your Resurrection, O only Lover of man!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 2 *(for St. James)* *(Joseph of Arimathea)*

Having forsaken the beauties of the world,
the splendor of your birthright, wealth and honor,
you cast aside all sensuality,
breaking your body through the taming of the passions.
You rejoiced, O James, as followed after Christ,
for through your suffering you have indeed become a partaker of glory,//
and are an inheritor of the Kingdom.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

When the members of your flesh were cut off,
you endured unbearable pain and wounds, O truly glorious James.
You courageously trampled underfoot the savagery of the tormentors
and received a priceless crown of victory, O martyr of Christ.
Now adorned with it, O blessed one,
you stand with those who suffered with you//
before the throne of the Master.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Possessing boldness before Christ, O ever-memorable Martyr,
you fervently intercede for all
who celebrate your honored festival with faith,
delivering them from misfortunes
and freeing them from the passions,
rescuing them from the evils that surround them,
and granting their souls salvation by your divine prayers,//
that we may glorify your splendid struggles.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 5 *(for St. James)*

Steadfast in struggles, O Martyr James,
you delivered up your body on behalf of Christ our God.
Your hands and legs were severed,
your fingers, arms, shoulders, and at the last, your head.
O long-suffering Martyr,
do not cease to pray to Christ on our behalf//
that He will grant our souls great mercy!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 7 *(Theotokion – Dogmatikon)*

No tongue can speak of your wonderful childbearing,
for the order of nature was overruled by God.
You were revealed to be a Mother above nature,
for you remained a Virgin beyond reason and understanding.
Your conception was most glorious, O Theotokos!
The manner of your giving birth was ineffable, O Virgin!
Knowing you to be the Mother of God,
devoutly we pray to you://
“Beseech Him to save our souls!”

Aposticha

Tone 7 *(for the Resurrection)*

As the Savior of the world You arose from the tomb.
As God You resurrected the race of man with Your flesh.//
O Lord, glory to You!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Come, let us worship the One Who rose from the dead,
and enlightened all creation!
By His death, He saved us from the torments of hell.//
By His Resurrection He has granted us eternal life and great mercy.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

You descended into hell, capturing death, O Christ.
In three days You arose again,
resurrecting us who glorify Your Resurrection,//
O Lord and Lover of man.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

When You were placed in the tomb as one asleep,
the sight was great and awesome.
But when You rose on the third day as almighty God,
You resurrected Adam with Yourself.//
Glory to Your Resurrection, only Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 8 *(for St. James, by George Syngellus)*

Having assembled today in faith,
O lovers of the things of God,
let us behold the spiritual and awe-inspiring contest of James of Persia,
who has shone on us like the star appearing to the Magi,
guiding us to true knowledge.
That valiant one, when he fell, destroyed those who fought against him,
and when his members were severed,
he brought to nothing those who tortured him,
for, strengthened by the providence of the Most High, he cried out:
“Even though you cut my material limbs,
yet I have Christ, Who has spiritually become all things to me.”

Therefore, foreseeing the life to come,
that lies before all through death,
he hastened to pass over to it.
Dwelling there, he entreats God, the Bestower of crowns,
that He may grant to us who celebrate his memory,//
cleansing, enlightenment and great mercy.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(Theotokion)*

O unwedded Virgin,
who ineffably conceived God in the flesh,
O Mother of God most high,
accept the cries of your servants, O blameless One!
Grant cleansing of transgressions to all!//
Receive our prayers and pray to save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 7 **Troparion** *(Resurrection)*

By Your Cross You destroyed death.
To the thief You opened Paradise.
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.
And You commanded Your disciples, O Christ God,
to proclaim that You are risen,//
granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4 **Troparion** *(St. James)*

Long-suffering James, you astounded all
by enduring horrible tortures with great patience.
As the evil assembly performed the slaughter,
you uttered prayers of thanksgiving to the Lord.
Through your sufferings you received your crown,
and came to the throne of the heavenly King, Christ God.//
Entreat Him to save our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man, //
saving our souls from death.

(at the Divine Liturgy)

Tone 7 Troparion *(Resurrection)*

By Your Cross You destroyed death.
To the thief You opened Paradise.
For the Myrrhbearers You changed weeping into joy.
And You commanded Your disciples, O Christ God,
to proclaim that You are risen, //
granting the world great mercy.

Tone 4 Troparion *(St. James)*

Long-suffering James, you astounded all
by enduring horrible tortures with great patience.
As the evil assembly performed the slaughter,
you uttered prayers of thanksgiving to the Lord.
Through your sufferings you received your crown,
and came to the throne of the heavenly King, Christ God. //
Entreat Him to save our souls!

Tone 7 Kontakion *(Resurrection)*

The dominion of death can no longer hold men captive,
for Christ descended, shattering and destroying its powers.
Hell is bound, while the Prophets rejoice and cry:
“The Savior has come to those in faith; //
enter, you faithful, into the Resurrection!”

Tone 2 Kontakion *(St. James)*

You listened to your faithful wife
and contemplated the judgment of God, holy James;
you despised the threats and commands of the Persians,
accepting the cutting of your body as though you were a vine. //
Therefore you were revealed as a martyr worthy of honor.

Tone 7 Prokeimenon *(Resurrection)*

The Lord shall give strength to His people. / The Lord shall bless His people with peace. *(Ps. 28:11)*

V. Offer to the Lord, O you sons of God! Offer young rams to the Lord! (Ps. 28:1a)

Epistle
(221) Ephesians 2:14-22

Tone 7
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High. (Ps. 91:1)

V. To declare Your mercy in the morning, and Your truth by night. (Ps. 91:2a)

Gospel
(71) Luke 13:10-17

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.